

Porównanie tłumaczeń I Królewska 7:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A głowice, które miały być na szczycie, były robotą (w kształcie) lilii, w sali – cztery łokcie.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Te głowice na szczycie kolumn przypominały kształtem lilie, jak te w salach, a mierzyły cztery łokcie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Głowice, które <i>znajdowały się</i> na wierzchołkach kolumn w przedsionku, <i>były</i> w kształcie lilii wielkości czterech łokci.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A na onych gałkach, które były na wierzchu słupów w przysionku, była robota lilii, na cztery łokcie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A kapitella, które były na wierzchu słupów, jakoby robotą lilie urobione były w przysionku na cztery łokcie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Głowice, będące na szczycie tych kolumn w sieni, miały kształt lilii wielkości czterech łokci.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A głowice na wierzchu kolumn w nawie były wykonane w kształcie lilii, szerokie na cztery łokcie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kapitele, które znajdowały się na szczycie kolumn w przedsionku, miały kształt lilii wielkości czterech łokci.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Głowice zwieńczające kolumny miały kształt lilii wodnych.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Głowice, które wieńczyły wierzchołki kolumn w przedsionku, miały kształt lilii [wielkości] czterech łokci.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І виріб коліс - виріб коліс колісниць. Їхні руки і їхні рамена і їхні речі, все лите.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A na owych kapitelach, co były na wierzchu kolumn, był wyrób w kształcie lilii, na cztery łokcie, taki jak w przysionku.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A głowice na szczycie kolumn przy portyku, wielkości czterech łokci, były wykonane na wzór lilii.

¹⁾ Tj. 1,8 m.